

## OBSAH

### Z výzkumu a praxe

|                                                                                                                                                                                                                         |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Čulík, J.—Kellner, V.—Špinar, B.—Rössnerová, Z.: Kvantitativní analýza volného dimethylsulfidu a jeho prekurzorů ve sladu a pivu. I. Kvantitativní analýza volného dimethylsulfidu a jeho prekurzorů ve sladu . . . . . | 225        |
| Čepička, J.—Baudyš, P.—Víznerová, E.—Krausová, J.: Obsah dusičnanů ve varných vodách a v pivech východočeských pivovarů . . . . .                                                                                       | 230        |
| <b>Heidelberské semináře — pojem ve světovém průmyslu nealkoholických nápojů . . . . .</b>                                                                                                                              | <b>235</b> |
| Wild, R.: Nové trhy vyžadují nové přístupy — šance a rizika potravinářského průmyslu . . . . .                                                                                                                          | 236        |
| Voss, H. P.: Nealkoholické nápoje — trvale rostoucí segment trhu . . . . .                                                                                                                                              | 241        |
| <b>Z výrobních závodů . . . . .</b>                                                                                                                                                                                     | <b>247</b> |
| <b>Zprávy . . . . .</b>                                                                                                                                                                                                 | <b>258</b> |
| <b>Referáty . . . . .</b>                                                                                                                                                                                               | <b>274</b> |
| <b>Pro sběratele . . . . .</b>                                                                                                                                                                                          | <b>276</b> |
| <b>Krátké informace . . . . .</b>                                                                                                                                                                                       | <b>277</b> |

## СОДЕРЖАНИЕ

### Из области производства и практики

|                                                                                                                                                                                                                              |            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Чулик, И.—Келлнер, В.—Шпинар, Б.—Росснерова, З.: Количественный анализ свободного диметилсульфида и его прекурсоров в солоде и пиве. 1. Количественный анализ свободного диметилсульфида и его прекурсоров в солоде. . . . . | 225        |
| Чепичка, Я.—Баудыш, П.—Визнерова, Е.—Краусова, Я.: Содержание нитратов в варочных водах и пивах предприятий восточной Чехии . . . . .                                                                                        | 230        |
| Вильд, Р.: Новые рынки требуют новые подходы — шансы и риски пищевой промышленности . . . . .                                                                                                                                | 236        |
| Восс, Г. П.: Безалкогольные напитки — постоянно растущий сегмент рынка . . . . .                                                                                                                                             | 241        |
| <b>Из заводов — производителей . . . . .</b>                                                                                                                                                                                 | <b>247</b> |
| <b>Сообщения . . . . .</b>                                                                                                                                                                                                   | <b>258</b> |
| <b>Рефераты . . . . .</b>                                                                                                                                                                                                    | <b>274</b> |
| <b>В пользу коллекционеров. . . . .</b>                                                                                                                                                                                      | <b>276</b> |
| <b>Краткие информации. . . . .</b>                                                                                                                                                                                           | <b>277</b> |

## CONTENTS

### From Research to Practice

|                                                                                                                                                                                                                            |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Čulík, J.—Kellner, V.—Špinar, B.—Rössnerová, Z.: Quantitative Analysis of Free Dimethylsulphide and Its Precursors in Malt and Beer I. Quantitative Analysis of Free Dimethylsulphide and Its Precursors in Malt . . . . . | 225 |
| Čepička, J.—Baudyš, P.—Víznerová, E.—Krausová, J.: Nitrate Content in Brewing Waters and Beers of Eastern Bohemian Breweries . . . . .                                                                                     | 230 |

|                                                                                                       |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>Wild, R.</i> : New Markets Request New Strategies – Prospects and Risks in Food Industry . . . . . | 236 |
| <i>Voss, H. P.</i> : Non-Alcoholic Beverages – Permanently Increasing Segment of Market. . . . .      | 241 |
| <b>From Production Plants</b> . . . . .                                                               | 247 |
| <b>Reports</b> . . . . .                                                                              | 258 |
| <b>Abstracts</b> . . . . .                                                                            | 274 |
| <b>For Collectors</b> . . . . .                                                                       | 276 |
| <b>Short Informations.</b> . . . .                                                                    | 277 |

## INHALT

## Aus der Forschung un Praxis

|                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <i>Čulík, J.</i> – <i>Kellner, V.</i> – <i>Špinar, B.</i> – <i>Rössnerová, Z.</i> : Quantitative Analyse des freien Dimethylsulfids und seiner Precursoren in Malz und Bier. I. Quantitative Analyse des freien Dimethylsulfids und seiner Precursoren in Malz . . . . . | 225 |
| <i>Čepička, J.</i> – <i>Baudyš, P.</i> – <i>Víznerová, E.</i> – <i>Krausová, J.</i> : Nitratgehalt im Brauwasser und in den Bieren ostböhmi-scher Brauereien. . . . .                                                                                                    | 230 |
| <i>Wild, R.</i> : Neue Märkte erfordern neue Wege – Chancen und Risiken für die Lebensmittelwirtschaft . . . . .                                                                                                                                                         | 236 |
| <i>Voss, H. P.</i> : Alkoholfreie Getränke – ein stetig wachsendes Marktsegment . . . . .                                                                                                                                                                                | 241 |
| <b>Aus den Produktionsbetrieben</b> . . . . .                                                                                                                                                                                                                            | 247 |
| <b>Nachrichten</b> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                             | 258 |
| <b>Referate</b> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                | 274 |
| <b>Sammlerecke</b> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                             | 276 |
| <b>Kurzinformationen</b> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                       | 277 |

## Na titulnej strane je záber z varne pivovaru Banská Bystrica

Korbel na 4. strane obálky (z 18. storočia) je zo zbierky múzea v Banskej Bystrici (snímky archív pivovaru Banská Bystrica)

KVASNÝ PRŮMYSL. Odborný časopis pro výrobu nápojů a biochemické technologie vydává státní podnik vědeckotechnických a obchodních služeb, Pivovary a sladovny, Praha, z prostředků českých a slovenských podniků a BMC, a. s. ve spolupráci s redakcí BIOTECH, Poděbradská 536, 194 00 Praha 9 - Hloubětín, tel. 86 24 84. Vedoucí redakce: Ladislava Soukupová, prom. ped. – Odborný redaktor: Ing. Josef Škach, CSc., tel. 29 66 41–9. – Otisk dovolu jen se svolením redakce, se zachováním autorských práv a s úda-jem pramene. Za obsahovou náplň příspěvků ručí autoři. Inzeráty lze zasílat na adresu: L. Soukupová, Poděbradská 536, 194 00 Praha 9 - Hloubětín. Vychází 10 čísel ročně, z toho 8–9 a 10–11 jako dvojčísla. Cena jednotlivého čísla 5,– Kčs, dvojčísla 10,– Kčs, roční předplatné 60,– Kčs. Tisk PRINT, s. p., Starobrněnská 19/21, 600 00 Brno, tel. 272 21/linka 49. – Rozšiřuje PNS. Informace o před-platném podá a objednávky přijímá každá administrace PNS, pošta, doručovatel a PNS-ÚED Praha, Kafkova 19, 160 00 Praha 6, PNS-ÚED Praha, závod 02, Joštova 2, 656 07 Brno, PNS-ÚED Praha, závod 03, 28. října 206, 709 90 Ostrava 9. Objednávky do za-hraničí vyřizuje PNS – ústřední expedice a dovoz tisku, H. Píky 26, 160 00 Praha 6. Jednotlivé výtisky si lze též zakoupit ve skladu ča-sopisů SNTL, Krakovská 8, p. Bártová, 113 02 Praha 1, tel. 26 43 51–8.